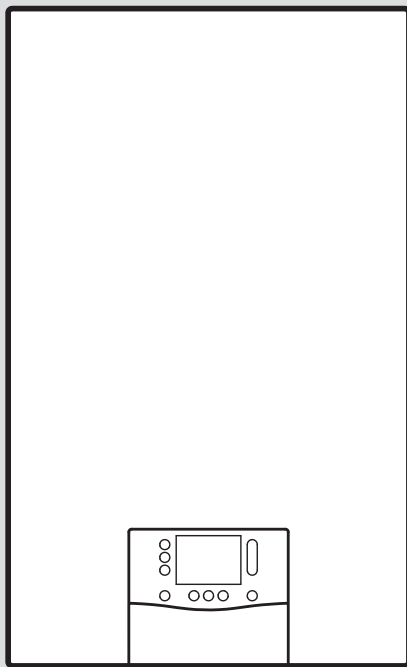




# ecoTEC plus, ecoTEC exclusive

VU../VUW..



# Navodila za uporabo

## Vsebina

|   |                          |    |
|---|--------------------------|----|
| C | Kode napak.....          | 15 |
| D | Odpravljanje motenj..... | 16 |

|           |                                                                     |           |
|-----------|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Varnost.....</b>                                                 | <b>3</b>  |
| 1.1       | Namenska uporaba .....                                              | 3         |
| 1.2       | Kvalifikacija .....                                                 | 3         |
| 1.3       | Splošna varnostna navodila.....                                     | 3         |
| <b>2</b>  | <b>Napotki k dokumentaciji .....</b>                                | <b>6</b>  |
| <b>3</b>  | <b>Opis izdelka .....</b>                                           | <b>6</b>  |
| 3.1       | Zaslon in upravljalni elementi .....                                | 6         |
| 3.2       | Prikazani simboli .....                                             | 6         |
| 3.3       | Serijska številka .....                                             | 7         |
| 3.4       | Oznaka CE .....                                                     | 7         |
| <b>4</b>  | <b>delovanja.....</b>                                               | <b>7</b>  |
| 4.1       | Koncept upravljanja .....                                           | 7         |
| 4.2       | Nastavitev jezika .....                                             | 8         |
| 4.3       | Vklop/izklop zaklepa tipk.....                                      | 8         |
| 4.4       | Ogrevanje .....                                                     | 8         |
| 4.5       | Priprava tople vode .....                                           | 9         |
| 4.6       | Priklic statusnih kod .....                                         | 9         |
| <b>5</b>  | <b>Nega in vzdrževanje .....</b>                                    | <b>9</b>  |
| 5.1       | Nega izdelka .....                                                  | 9         |
| 5.2       | Vzdrževanje .....                                                   | 9         |
| 5.3       | Odčitavanje servisnih informacij ....                               | 9         |
| 5.4       | Zagotovitev polnilnega tlaka<br>ogrevalnega sistema.....            | 10        |
| 5.5       | Preverjanje cevi za odtok<br>kondenzata in odtočnega<br>lijaka..... | 11        |
| <b>6</b>  | <b>Odpravljanje motenj .....</b>                                    | <b>11</b> |
| <b>7</b>  | <b>Ustavitev .....</b>                                              | <b>11</b> |
| 7.1       | Začasna ustavitev izdelka.....                                      | 11        |
| 7.2       | Dokončen izklop .....                                               | 11        |
| <b>8</b>  | <b>Ponoven zagon .....</b>                                          | <b>11</b> |
| <b>9</b>  | <b>Recikliranje in odstranjevanje ....</b>                          | <b>12</b> |
| <b>10</b> | <b>Garancija in servisna služba .....</b>                           | <b>12</b> |
| 10.1      | Garancija .....                                                     | 12        |
| 10.2      | Servisna služba .....                                               | 12        |
|           | <b>Dodatek .....</b>                                                | <b>13</b> |
| <b>A</b>  | <b>Nivo za upravljavca .....</b>                                    | <b>13</b> |
| <b>B</b>  | <b>Statusne kode .....</b>                                          | <b>15</b> |

# 1 Varnost

## 1.1 Namenska uporaba

Izdelek je predviden kot ogrevalna naprava za zaprte ogrevalne sisteme in za pripravo tople vode.

Namenska uporaba vključuje tudi naslednje:

- uporaba izdelka ob upoštevanju priloženih navodil za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevanje vseh intervalov za preglede in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v priloženih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno.

Vsakršna zloraba je prepovedana.

## 1.2 Kvalifikacija

- Namestitev, preklap in nastavitev izdelka naj izvaja le usposobljen inštalater.

Kot uporabnik lahko izvajate vsa dela, ki so opisana v teh navodilih.

Izjema: ta izdelek smejo uporabljati otroci od 8. leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem,

če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in obstoječih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja, ki ga sme izvajati uporabnik. Dela, ki so opisana v drugih navodilih, smejo izvajati le osebe, ki izpolnjujejo tam opisane zahteve.

## 1.3 Splošna varnostna navodila

V naslednjih poglavjih so navedene pomembne varnostne informacije. Nujno je treba prebrati in upoštevati te informacije, da preprečite smrtno nevarnost, nevarnost poškodb, materialno škodo in škodo za okolje.

### 1.3.1 Plin

V primeru vonja po plinu:

- Izogibajte se prostorov, v katerih ste zaznali vonj po plinu.
- Po možnosti na široko odprite vrata in okna ter poskrbite za prepih.
- Izogibajte se odprtemu plamenu (npr. vžigalniku, vžigalicam).
- Ne kadite.
- Ne uporabljajte električnih stikal, vtičev, zvoncev, telefonov in drugih govornih naprav v zgradbi.

- ▶ Zaprite zaporno napravo na števcu plina oz. glavno zaporno napravo.
- ▶ Po možnosti zaprite zaporni ventil za plin na izdelku.
- ▶ S klicanjem ali trkanjem opozorite stanovalce.
- ▶ Nemudoma zapustite zgradbo in preprečite tretjim osebam vstop.
- ▶ Takoj, ko ste zunaj zgradbe, pokličite policijo in gasilce.
- ▶ S telefonskega priključka izven zgradbe obvestite podjetje za oskrbo s plinom.
- na dovodnih napeljavah za plin, zrak, vodo in električni tok
- na celotnem sistemu za dimne pline
- na celotnem sistemu za odvod kondenzata
- na varnostnem ventilu
- na odtočnih vodih
- na gradbeni konstrukciji, ki lahko vpliva na varno delovanje izdelka
- ▶ Poskrbite za zadosten in enakomeren dovod zgorevalnega zraka.

### 1.3.2 Dimni plini

V primeru vonja po dimnih plinih:

- ▶ Na široko odprite vsa dostopna vrata in okna ter poskrbite za prepih.
- ▶ Izklopite izdelek.
- ▶ Pokličite inštalaterja.

### 1.3.3 Naknadne spremembe

- ▶ V nobenem primeru ne odstranjujte, premoščajte ali blokirajte varnostnih naprav.
- ▶ Na varnostnih napravah ne izvajajte nedovoljenih posegov.
- ▶ Ne poškodujte in ne odstranjujte plomb na sestavnih delih.
- ▶ Nobenih sprememb ne izvajajte:
- na izdelku

### 1.3.4 Materialna škoda

- ▶ Poskrbite, da v dovodu zgorevalnega zraka nikoli ne bo prisotnega fluora, klora, žvepla, prahu itd.
- ▶ Poskrbite, da se na mestu namestitve ne shranjujejo kemične snovi.
- ▶ Zagotovite, da tudi v primeru vaše odsotnosti v času, ko obstaja možnost zmrzali, ogrevalni sistem ostane vklopljen in so vsi prostori nastavljeni na dovolj visoko temperaturo.
- Če je nameščen regulator, prek regulatorja vklopite in izklopite izdelek, da naprave za zaščito proti zmrzovanju ostanejo aktivne.



- ▶ Če obratovanja ne morete zagotavljati, potem naj ogrevalno napravo izprazni inštalater.
- ▶ Ogrevalni sistem napolnite samo z ustrezno ogrevalno vodo, v primeru dvoma pa se posvetujte z inštalaterjem.

### 1.3.5 Legionela

- ▶ Pri inštalaterju se pozanimajte o opravljenih ukrepih za zaščito pred legionelo v vašem sistemu.
- ▶ Temperature vode ne nastavite pod 60 °C, ne da bi se o tem prej pogovorili z inštalaterjem.

## 2 Napotki k dokumentaciji

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

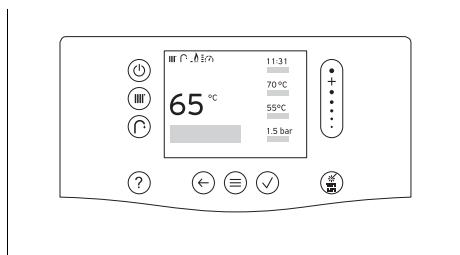
Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

### Izdelek – številka artikla

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| VUW 25/26CS/1-5 (N-INT1) | – 0010024588<br>– 0010043954 |
| VUW 11/26CS/1-5 (N-INT1) | 0010024589                   |
| VU 25CS/1-7 I (N-INT1)   | 0010039091                   |
| VU 10CS/1-5 (N-INT2)     | – 0010024597<br>– 0010043960 |
| VU 15CS/1-5 (N-INT2)     | – 0010024598<br>– 0010043961 |
| VU 20CS/1-5 (N-INT2)     | – 0010024599<br>– 0010043962 |
| VU 25CS/1-5 (N-INT2)     | – 0010024600<br>– 0010043963 |
| VU 30CS/1-5 (N-INT2)     | – 0010024601<br>– 0010043964 |
| VU 35CS/1-5 (N-INT2)     | – 0010024602<br>– 0010043965 |
| VUW 26CS/1-5 (N-INT2)    | – 0010024603<br>– 0010043966 |
| VUW 32CS/1-5 (N-INT2)    | – 0010024604<br>– 0010043967 |
| VUW 36CF/1-7 I (N-SI)    | 0010024917                   |

## 3 Opis izdelka

### 3.1 Zaslón in upravljalni elementi



| Upravljalni element | Delovanje                                                                                                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | – Deaktivacija vklopa/izklopa stanja pripravljenosti: držite manj kot 3 sekunde<br>– Tipka za odpravo motenj: držite dlje kot 3 sekunde za ponovni zagon |
|                     | Nastavitev temperature dviznega voda oz. zelene temperature                                                                                              |
|                     | Nastavitev temperature tople vode                                                                                                                        |
|                     | – Priklic pomoči<br>– Priklic pomočnika za časovni program (regulacijski modul)                                                                          |
|                     | – Pomik za en nivo nazaj<br>– Preklic vnosa                                                                                                              |
|                     | – Priklic <b>MENI</b><br>– Nazaj na <b>MENI</b><br>– Priklic osnovnega prikaza                                                                           |
|                     | – Potrditev izbire/spremembe<br>– Shranjevanje nastavitvene vrednosti                                                                                    |
|                     | Priklic načina dimnikarstva (izvedba analize zgorevanja)                                                                                                 |
|                     | – Navigiranje po strukturi menijev<br>– Zmanjševanje ali zviševanje nastavitvene vrednosti<br>– Navigiranje k posameznim številkam in črkam              |

### 3.2 Priказani simboli

| Simbol | Pomen                                                                                                                                                   |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Trenutna stopnja modulacije gorilnika (prikaz v 5 stopnjah).                                                                                            |
|        | Trenutni tlak naprave (prikaz v 5 stopnjah):<br>– Trajno sveti: polnilni tlak v dovoljenem območju<br>– Utripa: polnilni tlak zunaj dovoljenega območja |

| Simbol                                                                             | Pomen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Ogrevanje je aktivirano: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Trajno sveti: gorilnik je izklopljen, brez zahteve za ogrevanje</li> <li>– Utripa: gorilnik je vklopljen, obstaja zahteva za ogrevanje</li> </ul>                                                                                                                 |
|    | Priprava tople vode je aktivirana: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Trajno sveti: gorilnik je izklopljen, brez zahteve za ogrevanje</li> <li>– Utripa: gorilnik je vklopljen, obstaja zahteva za ogrevanje</li> </ul>                                                                                                       |
|    | <b>Izdelek z vgrajenim sistemom za pripravo tople vode ali Izdelek s priključenim zalogovnikom tople vode</b><br>Komfortno delovanje je vklopljeno: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Trajno sveti: komfortno delovanje je aktivirano</li> <li>– Utripa: gorilnik je vklopljen, komfortno delovanje je vklopljeno</li> </ul> |
|    | Servisni nivo je aktiven                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Zaklenjen zaslon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Povezava z regulatorjem sistema je vzpostavljena                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|   | Povezava s strežnikom Vaillant je vzpostavljena                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Izdelek izvaja nalogo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Nastavitev časa: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Trajno sveti: čas je nastavljen</li> <li>– Utripa: čas je treba znova nastaviti</li> </ul>                                                                                                                                                                                |
|  | Opozorilo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| F.XXX                                                                              | Napake v izdelku:<br>Prikaže se namesto osnovnega prikaza, po potrebi prikaz z navadnim besedilom za pojasnilo.                                                                                                                                                                                                                     |

| Simbol                                                                            | Pomen                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| N.XXX                                                                             | Zasilno delovanje:<br>Prikaže se namesto osnovnega prikaza, po potrebi prikaz z navadnim besedilom za pojasnilo.       |
|  | Potrebno je vzdrževanje:<br>Podrobne informacije so na voljo pod kodo I.XXX.                                           |
| I.XXX                                                                             | Potrebno je vzdrževanje:<br>Prikaže se namesto osnovnega prikaza, po potrebi prikaz z navadnim besedilom za pojasnilo. |

### 3.3 Serijska številka

Serijska številka je navedena na spodnji strani sprednje zaslonke in na tipski tablici. Številke od 3. do 6. navajajo datum proizvodnje (leto/teden), številke od 7. do 16. navajajo številko artikla izdelka.

### 3.4 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

## 4 delovanja

### 4.1 Koncept upravljanja

Barvno svetleče upravljalne elemente je mogoče izbrati.

Nastavljive vrednosti in vnose na seznamih je mogoče spremeniti prek drsne lestvice. Na kratko pritisnite na zgornji ali spodnji konec drsne lestvice za izvedbo sprememb.

Spremembo vrednosti morate potrditi. Šele nato se shrani nova vrednost. Utripajoče upravljalne elemente morate znova pritisniti za potrditev.

Upravljalni elementi, ki svetijo v beli barvi, so aktivni.

Meni in upravljalni elementi po 60 sekundah potemniijo, da porabijo manj energije. Po nadaljnjih 60 sekundah se pojavi prikaz stanja.

Dodatna pomoč v zvezi z upravljalnimi elementi je na voljo pod **MENI** → **INFORMACIJA** → **Upravljalni elementi**.

#### 4.1.1 Osnovni prikaz

Ko se pojavi prikaz stanja, pritisnite , da priključite osnovni prikaz.

V osnovnem prikazu lahko nastavite želeno temperaturo tople vode in temperaturo dvižnega voda/želeno temperaturo (želena temperatura je prisotna le pri izdelku z regulacijskim modulom).

Temperatura dvižnega voda je temperatura, pri kateri ogrevalna voda zapusti ogrevalno napravo (npr. 65 °C).

Želena temperatura je dejanska želeno temperatura bivalnega prostora (npr. 21 °C).

Pritisnite , da nastavite temperaturo za pripravo tople vode.

Pritisnite , da nastavite temperaturo za ogrevanje.

Dodatne nastavitve za ogrevanje in pripravo tople vode so opisane v ustreznih poglavjih.

Ko je prikazan osnovni prikaz, pritisnite , da priključete meni.

Katere funkcije so na voljo v meniju, je odvisno od tega, ali je na izdelek priključen regulator sistema. Če ste priključili regulator sistema, morate opraviti nastavitve za ogrevanje v regulatorju sistema. (→ Navodila za uporabo regulatorja sistema)

Dodatna pomoč v zvezi z navigacijo je na voljo pod **MENI** → **INFORMACIJA** → **Predstavitve menija**.

Če je prisotno sporočilo o napaki, se osnovni prikaz preklopi na prikaz sporočila o napaki.

#### 4.1.2 Nivoji upravljanja

Ko se pojavi osnovni prikaz, priključite meni, da se prikaže nivo za upravljavca.

V nivoju za upravljavca lahko spremenite nastavitve za izdelek in jih individualno prilagodite. V tabeli v prilogi so našteje razpoložljive menijske točke in nastavitvene možnosti. (→ Dodatek A)

Servisni nivo se sme upravljati samo s strokovnim znanjem in je zato zaščiten s kodo.

#### 4.2 Nastavitev jezika

1. 2x pritisnite .
2. Pomaknite se na najnižjo menijsko točko ( XXX) in potrdite s tipko .
3. Izberite tretjo menijsko točko in potrdite s tipko .
4. Izberite prvo menijsko točko in potrdite s tipko .
5. Izberite želeni jezik in izbiro potrdite s tipko .

#### 4.3 Vkllop/izklop zaklepa tipk

1. Priključite **MENI** → **NASTAVITVE** → **Zaklep tipk**.
2. Potrdite s tipko .  
– Zaklep tipk je vključen.
3. Za izklop zaklepa tipk pritisnite in 4 sekunde držite .

#### 4.4 Ogrevanje

Med ogrevanjem se prostori ogrevajo v skladu z nastavitvami za posamezne prostore.

#### 4.4.1 Nastavitev temperature dvžižnega voda/želeno temperature

1. V osnovnem prikazu pritisnite 
  - ◁ Na zaslonu se prikaže že nastavljena temperatura dvžižnega voda/želeno temperatura.
2. Nastavite želeno temperaturo dvžižnega voda/želeno temperaturo.

#### 4.4.2 Trajni izklop ogrevanja (poletni režim)

- ▶ V osnovnem prikazu pritisnite  in držite vsaj 3 sekunde.
  - ◁ Ogrevanje je izključeno.
  - ◁ Na zaslonu se prikaže simbol za izklopljeno ogrevanje.

#### 4.5 Priprava tople vode

**Veljavnost:** Izdelek z vgrajenim sistemom za pripravo tople vode ALI Izdelek s priključenim zalogovnikom tople vode

Med pripravo tople vode se sanitarna voda ogreva na želeno temperaturo tople vode.

##### 4.5.1 Nastavitev temperature tople vode

1. V osnovnem prikazu pritisnite .
2. Nastavite želeno temperaturo tople vode.

##### 4.5.2 Vkllop/izklop komfortnega delovanja

**Veljavnost:** Izdelek z vgrajenim sistemom za pripravo tople vode



##### Navodilo

Komfortno delovanje drži pripravo tople vode v stanju pripravljenosti in hitreje dovaja toplo vodo pri želeni temperaturi brez potrebe po čakanju na ogrevanje.

1. Priključite **MENI** → **REGULACIJA** → **Komfortno delovanje**.
2. Aktivirajte **Vkllop** oz. **Izklop**.

#### 4.6 Priklic statusnih kod

- ▶ Priključite **MENI** → **INFORMACIJA** → **Statusna koda**.  
Statusne kode (→ Dodatek B)
  - ◁ Na zaslonu se prikaže trenutno stanje delovanja (statusna koda).

### 5 Nega in vzdrževanje

#### 5.1 Nega izdelka

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

#### 5.2 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo je letno servisiranje in dveletno vzdrževanje izdelka, ki ga izvaja serviser. Odvisno od izidov pregleda je lahko potrebno tudi vzdrževanje pred predvidenim rokom.

#### 5.3 Odčitavanje servisnih informacij

Če se na zaslonu prikaže simbol , je treba izvesti vzdrževanje izdelka.

Izdelek se ne nahaja v načinu napake, temveč deluje naprej.

- ▶ V ta namen se obrnite na serviserja.
- ▶ Če na zaslonu istočasno utripa tlak vode, je treba samo doliti ogrevalno vodo.

## 5.4 Zagotovitev polnilnega tlaka ogrevalnega sistema

### 5.4.1 Preverjanje polnilnega tlaka ogrevalnega sistema

1. Priključite **MENI** → **INFORMACIJA** → **Tlak vode**:
  - ◁ Na zaslonu se prikažejo vrednosti trenutnega polnilnega tlaka ter minimalnega in maksimalnega polnilnega tlaka.
2. Preverite polnilni tlak na zaslonu.
3. Če je polnilni tlak nižji od 0,8 bar (0,08 MPa), napolnite ogrevalni sistem. (→ Odsek 5.4.2)



#### Navodilo

Če je ogrevalni sistem razširjen prek več nadstropij, je lahko potreben višji tlak v ogrevalnem sistemu. Posvetujte se s serviserjem.

### 5.4.2 Polnjenje ogrevalnega sistema



#### Previdnost!

**Nevarnost materialne škode zaradi ogrevalne vode, ki je izredno trda, zelo korozivna oz. vsebuje veliko kemikalij!**

Neustrezna vodovodna voda poškoduje tesnila in membrane, zamaši sestavne dele v izdelku in v ogrevalnem sistemu, skozi katere teče voda, in povzroča povečan hrup.

- ▶ Ogrevalni sistem napolnite samo z ustrezno ogrevalno vodo.

**Veljavnost:** Izdelek brez samodejne naprave za polnjenje

- ▶ Vprašajte inštalaterja, kje se nahaja polnilna pipa.
- ▶ Polnilno pipo povežite z dovodom tople vode, kot vam je pojasnil serviser.

- ▶ Odprite ventile vseh radiatorjev (termostatske ventile) ogrevalnega sistema.
- ▶ Odprite dovod tople vode.
- ▶ Počasi odprite pipo za polnjenje ter dotakajte vodo, dokler ni dosežen potreben polnilni tlak.
- ▶ Zaprite dovod tople vode.
- ▶ Odzračite vse radiatorje.
- ▶ Preverite polnilni tlak na zaslonu.
- ▶ Po potrebi dolijte še nekaj vode.
- ▶ Zaprite polnilno pipo.
- ▶ Vrnite se na osnovni prikaz.

**Veljavnost:** Izdelek s samodejno napravo za polnjenje

Inštalater je pri namestitvi nastavil, pri katerem tlaku naprave naj se polni ogrevalna voda in ali se ogrevalna voda polni samodejno ali polsamodejno.

- ▶ Inštalater naj vam pokaže postopek polnjenja in odzračevanja naprave.

#### Samodejni način polnjenja

Izdelek v primeru padca tlaka za 0,5 bar (0,05 MPa) samodejno napolni ogrevalni sistem na ustrezen tlak naprave. Nato se zažene program za odzračevanje. Dejanja niso potrebna.

- ▶ Če želite že pri manjšem padcu tlaka napolniti ogrevalno vodo, izberite **MENI** → **NASTAVITVE** → **Samodejni način polnjenja** → **Ali želite odpreti polnilni ventil?**.
  - ◁ Ogrevalni sistem se napolni in odzračí.

#### Polsamodejni način polnjenja

- ▶ Preverite polnilni tlak ogrevalnega sistema. (→ Odsek 5.4.1)
- ▶ Izberite **MENI** → **NASTAVITVE** → **Samodejni način polnjenja** → **Ali želite odpreti polnilni ventil?**.
  - ◁ Ogrevalni sistem se napolni in odzračí.

## 5.5 Preverjanje cevi za odtok kondenzata in odtočnega lijaka

Cev za odtok kondenzata in odtočni lijak morata biti vedno pretočna.

- ▶ Redno preverjajte, da ni delovanje cevi za odtok kondenzata in odtočnega lijaka pomanjkljivo, še posebej, da nista zamašena.

V cevi za odtok kondenzata in odtočnem lijaku ne smete videti ali začutiti ovir.

- ▶ Opažene pomanjkljivosti naj odpravi inštalater.

## 6 Odpravljanje motenj



### **Nevarnost!**

#### **Življenjska nevarnost zaradi nepravilnega popravila**

- ▶ Če je omrežni priključni kabel poškodovan, ga nikakor ne poskusite zamenjati sami.
  - ▶ Obrnite se na proizvajalca, servisno službo ali drugo usposobljeno osebo.
- 
- ▶ Če so na zaslonu prikazane kode napak (**F.XXX**), kode zasilnega delovanja (**N.XXX**) ali se pojavljajo motnje, postopajte v skladu s tabelami v prilogi. Kode napak (→ Dodatek C) Odpravljanje motenj (→ Dodatek D)
  - ▶ Če napake ali motnje ne morete odpraviti z ukrepi, navedenimi v tabelah, se obrnite na inštalaterja.
  - ▶ Če se na zaslonu pojavijo sporočila o zasilnem delovanju, se obrnite na inštalaterja.

## 7 Ustavitev

### 7.1 Začasna ustavitev izdelka

**Pogoj:** Nevarnost zmrzovanja

- ▶ Pritisnite .
  - ◁ Zaslon ugasne. Tipka za pripravljenost še vedno sveti.
  - ◁ Zaščita proti zmrzovanju za ogrevalni sistem je kljub temu aktivna.

**Pogoj:** Brez nevarnosti zmrzovanja

- ▶ Izdelek odklopite od napajanja z izklopom vtiča omrežnega priključnega kabla iz vtičnice ali pri fiksnem priključku z izklopom zaščitnega stikala napeljave.
  - ◁ Zaslon ugasne. Izdelek ne deluje.
  - ◁ Funkcija zaščite proti zmrzovanju je deaktivirana.
- ▶ Zaprite zaporno pipo za plin na izdelku.

**Veljavnost:** Izdelek z vgrajenim sistemom za pripravo tople vode ALI Izdelek s priključenim zalogovnikom tople vode

- ▶ Zaprite zaporni ventil za hladno vodo.

### 7.2 Dokončen izklop

- ▶ Poskrbite, da izdelek trajno ustavi strokovnjak.

## 8 Ponoven zagon

1. Pritisnite .
2. Če je bila zaporna pipa plina na izdelku zaprta, jo odprite.

**Veljavnost:** Izdelek z vgrajenim sistemom za pripravo tople vode ALI Izdelek s priključenim zalogovnikom tople vode

- ▶ Odprite zaporni ventil za hladno vodo.

## 9 Recikliranje in odstranjevanje

### Odstranjevanje embalaže

- Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

### Odstranjevanje izdelka



■ Če je izdelek označen s tem znakom:

- V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

### Brisanje osebnih podatkov

Nepooblaščen tretje osebe lahko zlorabi osebne podatke.

Če izdelek vsebuje osebne podatke:

- Preden zavržete izdelek, poskrbite, da na izdelku in v njem (npr. podatki za spletno prijavo ipd.) ni osebnih podatkov.

1000 Ljubljana  
Slovenija  
Tel. 01 28093 40  
Tel. 01 28093 42  
Tel. 01 28093 46  
Tehnični oddelek 01 28093 45  
Fax 01 28093 44

info@vaillant.si  
www.vaillant.si

## 10 Garancija in servisna služba

### 10.1 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

### 10.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščenega Vaillant servisa. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

**Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b

## Dodatek

# A Nivo za upravljalavca

Ko se pojavi prikaz stanja, 2x pritisnite , da priključete meni.

| Menijska točka REGULACIJA |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Način SWS                 | <b>ecoTEC exclusive</b><br><b>Veljavnost: izdelek z vgrajenim sistemom za pripravo tople vode</b><br><b>Vklop:</b> Deaktivira udobni način. Samopriučljivi časovni intervali za topli zagon za pripravo tople vode se aktivirajo.<br><b>Veljavnost: izdelek s priključenim zalogovnikom tople vode</b><br><b>Vklop:</b> Deaktivira udobni način.<br>Če se način SWS aktivira z regulatorjem sistema, se v menijski točki <b>REGULACIJA</b> na zaslonu <b>Prek regulatorja</b> . |
| Komfortno delovanje:      | <b>Veljavnost: izdelek z vgrajenim sistemom za pripravo tople vode ali izdelek s priključenim zalogovnikom tople vode</b><br><b>Vklop:</b> zadržuje pripravo tople vode v pripravljenosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| Menijska točka INFORMACIJE |                               |              |
|----------------------------|-------------------------------|--------------|
| Tlak vode:                 | Prikazuje trenutni tlak vode. |              |
| Energetski podatki         | → Poraba plina                | → Ogrev.     |
|                            |                               | → Topla voda |
|                            | → Poraba električne energije  | → Ogrev.     |
|                            |                               | → Topla voda |

| Menijska točka INFORMACIJE     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energetski podatki</b>      | <p>Izdelek, regulator sistema in aplikacija prikazujejo približne vrednosti porabe energije, izkupička energije in učinkovitosti na podlagi računskih algoritmov.</p> <p>Vrednosti, prikazane v aplikaciji, se lahko razlikujejo od drugih možnosti za njihov prikaz zaradi časovnega zamika pri intervalih prenosa podatkov.</p> <p>Pridobljene vrednosti so odvisne od naslednjega:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– namestitve in vrste ogrevalnega sistema</li> <li>– Vedenje uporabnika</li> <li>– vremenskih vplivov glede na letni čas</li> <li>– različnih tolerančnih vrednosti komponent v napravi</li> </ul> <p>Vrednosti si lahko ogledate za naslednja obdobja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Danes</li> <li>– Včeraj</li> <li>– Zadnji mesec</li> <li>– Zadnje leto</li> <li>– Obrat. ure</li> </ul> <p>Pridobljeni podatki veljajo le za izdelek v tovarniškem stanju. Dopolnjena oprema, tudi če je nameščena na izdelek, ter morebitne dodatne komponente v ogrevalnem sistemu in drugi zunanji odjemalci niso predmet zbiranja podatkov.</p> <p>Odstopanja med pridobljenimi in dejanskimi vrednostmi so lahko znatna. Pridobljene vrednosti zato niso primerne za izračunavanje in primerjanje podatkov o porabi energije.</p> <p><b>Navodilo</b></p> <p>Ob menjavi tiskanega vezja se vsi podatki, pridobljeni do te točke, v celoti ponastavijo na izdelku in regulatorju sistema.</p> |
| <b>Statusna koda</b>           | Prikazuje trenutno statusno kodo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Upravljalni elementi</b>    | Razlaga posameznih upravljalnih elementov po korakih.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Predstavitve menija</b>     | Razlaga strukture menijev.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Kontakt za inštalaterja</b> | <p>→ <b>Tel. št.</b></p> <p>→ <b>Podjetje</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Različica programa</b>      | Prikazuje različice programske opreme.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Menijska točka NASTAVITVE       |                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Način za dimnikarja</b>      | → <b>Nastavljiva obremenitev ogrevanja</b>                                                                                                                           |
|                                 | → <b>Maks. obremen. ogrev. za toplo vodo</b>                                                                                                                         |
|                                 | → <b>Minimalna obremenitev ogrevanja</b>                                                                                                                             |
| <b>Nivo za strokovno osebje</b> |                                                                                                                                                                      |
| <b>Jezik, čas, prikaz</b>       | → <b>Jezik:</b>                                                                                                                                                      |
|                                 | → <b>Datum:</b>                                                                                                                                                      |
|                                 | → <b>Čas:</b>                                                                                                                                                        |
|                                 | → <b>Osvetlitev zaslona:</b>                                                                                                                                         |
|                                 | → <b>Poletni čas:</b>                                                                                                                                                |
| <b>Zaklep tipk</b>              | <p>Zaklene tipkovnico.</p> <p>Za odklep pritisnite  in držite vsaj 4 sekunde.</p> |

## B Statusne kode



### Navodilo

Ker je preglednica s kodami v uporabi za različne izdelke, nekatere kode pri določenih izdelkih morda niso vidne.

Tabela kod prikazuje le izvleček vseh kod.

| Koda  | Pomen                                                                                              |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| S.000 | Ni zahteve po ogrevanju.                                                                           |
| S.002 | Ogrevanje je aktivno in črpalna sistema ogrevanja je v predteku.                                   |
| S.003 | Ogrevanje je aktivno in naprava izvaja vžig.                                                       |
| S.004 | Ogrevanje je aktivno in gorilnik deluje.                                                           |
| S.006 | Ogrevanje je aktivno in ventilator je v naknadnem delovanju.                                       |
| S.007 | Ogrevanje je aktivno in črpalna sistema ogrevanja je v naknadnem delovanju.                        |
| S.008 | Ogrevanje je aktivno in naprava je v zapornem času gorilnika.                                      |
| S.012 | Točenje tople vode je aktivno in črpalna sistema ogrevanja je v predteku.                          |
| S.013 | Točenje tople vode je aktivno in naprava izvaja vžig.                                              |
| S.014 | Točenje tople vode je aktivno in gorilnik deluje.                                                  |
| S.016 | Točenje tople vode je aktivno in ventilator je v naknadnem delovanju.                              |
| S.017 | Točenje tople vode je aktivno in črpalna sistema ogrevanja je v naknadnem delovanju.               |
| S.020 | Za polnjenje zalogovnika tople vode ne obstajajo zahteve.                                          |
| S.022 | Polnjenje zalogovnika tople vode je aktivno in črpalna je v predteku.                              |
| S.023 | Polnjenje zalogovnika tople vode je aktivno in naprava izvaja vžig.                                |
| S.024 | Polnjenje zalogovnika tople vode je aktivno in gorilnik deluje.                                    |
| S.026 | Polnjenje zalogovnika tople vode je aktivno in ventilator je v naknadnem delovanju.                |
| S.027 | Polnjenje zalogovnika tople vode je aktivno in črpalna sistema ogrevanja je v naknadnem delovanju. |
| S.028 | Polnjenje zalogovnika tople vode je aktivno in naprava je v zapornem času gorilnika.               |
| S.031 | Ogrevanje je izklopljeno in zahteva za toplo vodo ne obstaja.                                      |
| S.034 | Funkcija zaščite proti zmrzovanju je aktivna.                                                      |

## C Kode napak



### Navodilo

Tabela kod prikazuje le izvleček vseh kod.

| Koda/pomen                                                                            | Mogoči vzroki                                               | Ukrep                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F.022</b><br>V izdelku ni vode oziroma jo je premalo ali pa je tlak vode prenizek. | Pomanjkanje vode v ogrevalnem sistemu                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite polnilni tlak ogrevalnega sistema. (→ Odsek 5.4.1)</li> <li>2. Dolijte ogrevalno vodo. (→ Odsek 5.4.2)</li> </ol>                                                                                                                     |
| <b>F.028</b><br>Signal plamena med fazo vžiga ni bil zaznan.                          | Izdelek po petih neuspelih vžigih preklopi v stanje motnje. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite, ali je zaporni ventil za plin odprt.</li> <li>2. Tipko za odpravo motenj držite več kot 3 sekunde.<br/>– Maksimalno število ponovitev: 3</li> <li>3. Če napake pri vžigu ne morete odpraviti, se obrnite na inštalaterja.</li> </ol> |
| <b>F.281</b><br>Plamen je med stabilizacijskim obdobjem izpadel.                      | Izdelek po petih neuspelih vžigih preklopi v stanje motnje. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite, ali je zaporni ventil za plin odprt.</li> <li>2. Tipko za odpravo motenj držite več kot 3 sekunde.<br/>– Maksimalno število ponovitev: 3</li> <li>3. Če napake pri vžigu ne morete odpraviti, se obrnite na inštalaterja.</li> </ol> |

## D Odpravljanje motenj

| Motnja                                                        | Mogoči vzroki                                                                                                          | Ukrep                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izdelek se ne zažene (ni tople vode, ogrevanje ostane hladno) | Zaporni ventil plina na mestu namestitve in/ali zaporni ventil plina izdelku je zaprt.                                 | ► Odprite oba zaporna ventila plina.                                                                                                                                                                                 |
|                                                               | Električno napajanje v stavbi je prekinjeno.                                                                           | ► Preverite varovalko v zgradbi. Izdelek se samodejno znova vklopi, ko je električno napajanje ponovno zagotovljeno.                                                                                                 |
|                                                               | Zaporni ventil za hladno vodo je zaprt.                                                                                | ► Odprite zaporni ventil za hladno vodo.                                                                                                                                                                             |
|                                                               | Izdelek je izključen.                                                                                                  | ► Znova zaženite izdelek. (→ Odsek 8)                                                                                                                                                                                |
|                                                               | Sobna temperatura/temperatura tople vode je nastavljena prenizko in/ali ogrevanje/priprava tople vode sta izklopljena. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nastavite temperaturo dviznega voda/želeno temperaturo. (→ Odsek 4.4.1)</li> <li>2. Nastavite temperaturo tople vode. (→ Odsek 4.5.1)</li> </ol>                           |
|                                                               | V ogrevalnem sistemu je zrak.                                                                                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odzračite ogrevalni sistem (→ poglavje Polnjenje ogrevalnega sistema).</li> <li>2. Če ogrevalnega sistema ne morete sami odzračiti, se obrnite na inštalaterja.</li> </ol> |
| Ogrevanje se ne zažene (priprava tople vode je v redu)        | Zunanji regulator ni nastavljen pravilno.                                                                              | ► Pravilno nastavite zunanji regulator (→ Navodila za uporabo regulatorja).                                                                                                                                          |







**Dobavitelj****Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana ■ Slovenija

Tel. 01 28093 40 ■ Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46 ■ Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si



0020282289\_06

**Izdajatelj/proizvajalec****Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Ta navodila oz. posamezni deli navodil so zaščiteni z avtorskimi pravicami in jih je dovoljeno razmnoževati ali razširjati samo s pisno privolitvijo proizvajalca. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.